

Nurit Hirsh · Peter F. Schneider (Arr.)

5

Oseh Shalom

aus dem 18 Bitten-Gebet
des Maimonides
*from the Eighteen Benedictions
of Maimonides*

für 3-sti. Chor S-A-B,
Orgel und drei Holzbläser
*for SAB choir,
organ and three woodwinds*

Partitur · Score

Teil der Sammlung · *Part of the series*
Chorversionen zum Liederbuch
Choral Versions for the Songbook
Pray for Peace

Edition Biblische Lieder

biblische-lieder.de · Nr 18-281-Partitur

Diese Download-Ausgabe enthält:

- Partitur
- Chor SAB
- Orgel/Klavier
- Flöte & Klarinette 1+2 in B^b
sowie eine alternative Besetzung in C
 - 1. Flöte | 2. Flöte oder Oboe oder Violine | 3. Violine oder Viola
- Orgel solo – zur Begleitung nur mit Orgel, ohne weitere Instrumente

Teil der Sammlung *Chorsätze zum Liederbuch Pray for Peace*

Download-Chorlizenz (PDF) • 18,00 € *

Weitere Informationen und Hörbeispiele: biblische-lieder.de

* Die Download-Chorlizenz der Sammlung *Chorsätze zum Liederbuch Pray for Peace* enthält Partitur, Chorstimme, Klavier-/Orgelstimme und weitere Instrumentalstimmen als PDF. Sie berechtigt zum Ausdruck und zur Vervielfältigung für den eigenen Chor. Eine Weitergabe der PDF-Datei ist nicht gestattet.

This download edition includes:

- Score
- SAB choir
- Organ/Piano
- Flute & clarinets 1+2 in B^b
as well as an alternative instrumentation in C
 - 1. Flute | 2. Flute, oboe or violin | 3. Violin or viola
- Organ solo – for accompaniment with organ only, without additional instruments

Part of the series *Choral Versions for the Songbook Pray for Peace*

Download Choir Licence (PDF) • €18.00 *

Further information and audio samples: biblische-lieder.de

* The Download Choir Licence in the series *Choral Versions for the Songbook Pray for Peace* includes the score, choir part, piano/organ accompaniment and additional instrumental parts in PDF format. The licence permits printing and copying for use by the purchaser's own choir. Redistribution of the PDF files is not permitted.

Moses Maimonides (1135–1204, *sprich* Maimónides) ist ein andalusisch-nordafrikanischer jüdischer Philosoph, Rechtsgelehrter und Arzt und gilt als einer der bedeutendsten Gelehrten des Mittelalters und Ratgeber für die jüdische Welt. Sein wissenschaftliches Werk findet bis zum heutigen Tag große Anerkennung und hat auch europäische Denker wie Albertus Magnus und Thomas von Aquin beeinflusst. Durch die Klarheit seines Denkens und Schreibens fand er eine wegweisende Synthese von jüdisch-gläubiger Tradition und vernünftig-philosophischer Erkenntnis.

Nurit Hirsh (*1942) ist eine israelische Komponistin, Arrangeurin und Dirigentin, die über 1600 hebräische Lieder komponiert hat. Für ihre Verdienste um das hebräische Liedgut erhielt sie 2016 als besondere Auszeichnung den Israel-Preis. Ihr Lied "Oseh shalom" ist weltweit verbreitet und fand Eingang in die Liturgie der Synagogen und Gemeinden.

Das Arrangement von Peter F. Schneider (*1959) greift die dialogische Intention des Textes auf, sowohl im dreistimmigen Chorsatz als auch im Wechselspiel der Sänger mit den drei Holzbläsern. Deren Grundinstrumentierung Flöte–Oboe–Klarinette kann auch variiert werden.

Der Frieden schafft in seinen Höhen,
er wird auch Frieden schaffen über uns
und über ganz Israel. So spricht: Amen.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִדְבָּרֵינוּ הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ
וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן.

Aus dem 18-Bitten-Gebet des Moses Maimonides (1135–1204)

A

Flöte

Oboe*

Klarinette*
(in C)

p

A

Sopran

p

O - seh sha-lom bim-ro - mav, o - seh sha - lom bim-ro - mav, hu

Alt

p

O - seh sha-lom bim-ro - mav, o - seh sha - lom bim-ro -

Bass

p

O - seh sha-lom bim-ro - mav, o - seh sha - lom bim-ro -

A

Orgel

*Alternative Besetzung der Holzbläser: Fl-Fl-Kl · Fl-Kl-Kl · Fl-Kl-Altsax

5

mf

p *mf* *mf*

ya - a - seh sha-lom a - ley - nu, a - ley - nu.

mav, hu ya - a - seh sha - lom a - ley - nu.

mav, hu ya - a - seh sha-lom a - ley - nu.

mf

10

B

10

mp **B** Der Frieden schafft in seinen Höhen, er wird auch Frieden schaffen über uns

mp *mp* *mp*

O - seh sha-lom bim-ro - mav, hu ya - a - seh sha-lom a - ley - nu,

O - seh sha-lom bim-ro - mav, hu ya - a - seh sha-lom a - ley - nu,

O - seh sha-lom bim-ro - mav, hu hu ya - seh sha-lom a - ley - nu,

10

B

p

15 C

mf

15 *und über ganz Israel. So spricht: Amen.* C *mf*

ve - al kol Yis-ra - el ve-im - ru, im - ru: A-men. Ya - a - seh sha-lom, *mf*

ve - al kol Yis-ra - el, Yis-ra-el ve-im - ru, im - ru: A-men. *mf* Ya - a - seh sha -

ve - al kol Yis-ra - el ve-im - ru, im - ru: A-men. Ya - a - seh sha-lom, C

20 1. 2.

ya - a - seh sha-lom, sha - lom a - ley - nu ve - al kol Yis-ra - el. al kol Yis-ra - el.

lom, ya - a - seh sha - lom a - ley - nu ve - al kol Yis-ra - el. al kol Yis-ra - el.

ya - a seh sha-lom, sha - lom a - ley - nu ve - al kol Yis-ra - el. al kol Yis-ra - el.

20 1. 2.

D

f

Ya - a - seh sha-lom, ya - a - seh sha-lom, sha - lom a - ley - nu ve - al kol Yis-ra - el,

f

Ya - a - seh sha-lom, ya - a - seh sha-lom, sha - lom a - ley - nu ve - al kol Yis-ra - el,

f

Ya - a - seh sha-lom, ya - a - seh sha-lom, sha - lom a - ley - nu ve - al kol Yis-ra - el,

f

E

mp

ya - a - seh sha-lom, ya - a - seh sha-lom, sha - lom a - ley - nu ve - al kol Yis-ra - el,

mp

ya - a - seh sha - lom, ya - a - seh sha - lom a - ley - nu ve - al kol Yis-ra - el,

mp

ya - a - seh sha-lom, ya - a - seh sha-lom, sha - lom a - ley - nu ve - al kol Yis-ra - el,

p

F $\underline{\Omega}$ $\underline{\Theta}$ $\underline{\Omega}$ $\underline{\Theta}$

mf

mf *mp*

ya - a - seh sha - lom, ya - a - seh sha - lom a - ley - nu ve - al kol Yis-ra-el.

ya - a - seh sha-lom, ya - a - seh sha-lom, sha - lom a - ley - nu ve - al kol Yis-ra-el.

ya - a - seh sha-lom, ya - a - seh sha-lom, sha - lom a - ley - nu ve - al kol Yis-ra-el.

F

mf

G

mp *mf* *f*

O -

f O - seh sha-lom bim-ro -

f O - seh sha-lom bim-ro - mav,

G

mf

41

f

seh sha-lom a - ley - nu ve - al kol Yis-ra - el ve - im -

mav, a - ley - nu ve - al kol Yis-ra - el, Yis-ra - el ve - im -

hu ya - a - seh sha-lom a - ley - nu ve - al kol Yis-ra - el ve - im -

p

45

H *p*

45

H *p*

ru, im - ru: A - men. Ya - a - seh sha-lom, ya - a - seh sha-lom,

ru, im - ru: A - men. Ya - a - seh sha-lom, ya - a - seh sha-lom,

ru, im - ru: A - men. Ya - a - seh sha-lom, ya - a - seh sha-lom,

H *p*

49 I $\underline{\underline{\text{mf}}}$ $\underline{\underline{\text{mf}}}$

49 I $\underline{\underline{\text{mf}}}$ $\underline{\underline{\text{mf}}}$

sha - lom a - ley - nu ve - al kol Yis - ra - el, ya - a - seh sha - lom, ya - a - seh sha - lom

lom a - ley - nu ve - al kol Yis - ra - el, ya - a - seh sha - lom, ya - a - seh sha - lom,

sha - lom a - ley - nu ve - al kol Yis - ra - el, ya - a - seh sha - lom, ya - a - seh sha - lom,

49 I $\underline{\underline{\text{mf}}}$

53 J $\underline{\underline{\text{p}}}$ $\underline{\underline{\text{p}}}$ *cresc.*

lom a - ley - nu ve - al kol Yis - ra - el. O - seh sha - lom bim - ro - $\underline{\underline{\text{p}}}$

sha - lom a - ley - nu ve - al kol Yis - ra - el. O - $\underline{\underline{\text{p}}}$

sha - lom a - ley - nu ve - al kol Yis - ra - el. O - $\underline{\underline{\text{p}}}$

53 J $\underline{\underline{\text{p}}}$

58

mp

mf

58

mf

cresc.

mav, o - seh sha-lom bim-ro-mav, hu ya-a-seh sha-lom a - ley - nu, a -

cresc.

seh sha-lom bim-ro-mav, o - seh sha-lom bim-ro-mav, hu ya-a-seh sha-lom a -

seh sha-lom bim-ro-mav, o - seh sha-lom bim-ro-mav, hu ya-a-seh sha-lom a -

58

63

mf

f

mf

f

63

f

ley - nu, sha - lom, sha - lom.

f

ley - nu, sha - lom, sha - lom.

f

ley - nu, sha - lom, sha - lom.

63

mf

f

A

p

Sopran O - seh sha-lom bim-ro-mav, o - seh sha-lom bim-ro-mav, hu ya-a-seh sha-lom a -

p

Alt O - seh sha-lom bim-ro-mav, o - seh sha-lom bim-ro-mav, hu

p

Bass O - seh sha-lom bim-ro-mav, o - seh sha-lom bim-ro-mav, hu

6

mp **B** Der Frieden schafft in seinen Höhen,

ley - nu, a - ley - nu. _____ O - seh sha-lom bim-ro-mav,

mp

ya-a-seh sha - lom a - ley - nu. _____ O - seh sha-lom bim-ro - mav, _____

mp

ya-a-seh sha-lom a - ley - nu. _____ O - seh sha-lom bim-ro - mav, _____ hu

13

er wird auch Frieden schaffen über uns und über ganz Israel. So spricht: Amen.

hu ya-a-seh sha-lom a - ley - nu, ve - al kol Yis-ra - el ve-im - ru, im - ru: A-men.

hu ya-a-seh sha-lom a - ley - nu, ve - al kol Yis-ra - el, Yis-ra-el ve-im - ru, _____ im - ru: A-men.

hu ya - seh sha-lom a - ley - nu, ve - al kol Yis-ra - el _____ ve-im - ru, im - ru: A-men.

C

mf

1. 2.

Ya-a-seh sha-lom, ya-a-seh sha-lom, sha-lom a-ley-nu ve - al kol Yis-ra-el. al kol Yis-ra-el.

mf

Ya-a-seh sha - lom, ya-a-seh sha - lom a-ley-nu ve - al kol Yis-ra-el. al kol Yis-ra-el.

mf

Ya-a-seh sha-lom, ya-a seh sha-lom, sha-lom a-ley-nu ve - al kol Yis-ra-el. al kol Yis-ra-el.

D *f* **E** *mp*

Ya-a-seh sha-lom, ya-a-seh sha-lom, sha - lom a-ley-nu ve - al kol Yis-ra-el, ya-a-seh sha-lom,

Ya-a-seh sha-lom, ya-a-seh sha-lom, sha - lom a-ley-nu ve - al kol Yis-ra-el, ya-a-seh sha-

Ya-a-seh sha-lom, ya-a-seh sha-lom, sha - lom a-ley-nu ve - al kol Yis-ra-el, ya-a-seh sha-lom,

29 **F**

ya-a-seh sha-lom, sha-lom a-ley-nu ve - al kol Yis-ra-el, ya-a-seh sha-lom, ya-a-seh sha-

lom, ya-a-seh sha-lom a-ley-nu ve - al kol Yis-ra-el, ya-a-seh sha-lom, ya-a-seh sha-lom,

ya-a-seh sha-lom, sha-lom a-ley-nu ve - al kol Yis-ra-el, ya-a-seh sha-lom, ya-a-seh sha-lom,

34 **G**

lom a-ley-nu ve - al kol Yis-ra-el. O -

sha - lom a-ley-nu ve - al kol Yis-ra-el. O - seh sha-lom bim-ro-

sha - lom a-ley-nu ve - al kol Yis-ra-el. O - seh sha-lom bim-ro-mav,

41

seh sha-lom a - ley - nu ve - al kol Yis-ra - el ve-im - ru, im -

mav, a - ley - nu ve - al kol Yis-ra - el, Yis-ra-el ve-im - ru, im -

hu ya - a - seh sha-lom a - ley - nu ve - al kol Yis-ra - el ve-im - ru, im -

46 **H** *p*

ru: A-men. Ya-a-seh sha-lom, ya-a-seh sha-lom, sha-lom a-ley-nu ve - al kol Yis-ra-el,

p

ru: A-men. Ya-a-seh sha-lom, ya-a-seh sha-lom a-ley-nu ve - al kol Yis-ra-el,

p

ru: A-men. Ya-a-seh sha-lom, ya-a-seh sha-lom, sha-lom a-ley-nu ve - al kol Yis-ra-el,

I *mf* **J**

mf ya-a-seh sha-lom, ya-a-seh sha-lom a-ley-nu ve - al kol Yis-ra-el.

mf ya-a-seh sha-lom, ya-a-seh sha-lom, sha-lom a-ley-nu ve - al kol Yis-ra-el.

mf ya-a-seh sha-lom, ya-a-seh sha-lom, sha-lom a-ley-nu ve - al kol Yis-ra-el.

56 *p* *cresc.* *mf*

O - seh sha-lom bim-ro-mav, o - seh sha-lom bim-ro-mav, hu ya-a-seh sha-lom a -

p *cresc.* *mf*

O - seh sha-lom bim-ro-mav, o - seh sha-lom bim-ro-mav, hu

p *cresc.* *mf*

O - seh sha-lom bim-ro-mav, o - seh sha-lom bim-ro-mav, hu

62 *f*

ley - nu, a - ley - nu, sha - lom, sha - lom.

f

ya - a - seh sha-lom a - ley - nu, sha - lom, sha - lom.

f

ya - a - seh sha-lom a - ley - nu, sha - lom, sha - lom.

A

6

mf

B

p

12

C

18

D

22

1.

2.

f

E

27

p

F
G

mf

37

mf

43

H

p
p

49

I

mf

J

p

62

mf
f

Detailed description of the musical score: The score is for an organ piece. It begins with a treble and bass staff. The first system (measures 37-42) is marked with a forte dynamic (mf) and features a melodic line in the treble and a supporting bass line. The second system (measures 43-48) is marked with a piano dynamic (p) and features a more active treble line. The third system (measures 49-54) is marked with a mezzo-forte dynamic (mf) and continues the melodic development. The fourth system (measures 55-61) is marked with a piano dynamic (p) and features a more static, sustained texture. The fifth system (measures 62-67) is marked with a mezzo-forte dynamic (mf) and features a more active texture, with a final measure marked with a forte dynamic (f) and a repeat sign.

A

Klarinette/B
(2. Stimme)

Klarinette/B
(3. Stimme)

p

p

B

mf

mf

C

mf

mf

1.

2.

D

f

f

E

mp

mp

F

mf

mf

35 G

mp *mf*

40 H

f *p*

49 I

mf

J

p

63

mf *f*

Alt-Saxophon/Es
(3. Stimme)

A

p

B

mf

C

mf

1. 2.

D

f

E

mp

F

G

mp *mf*

H

f *p*

I

mf

J

p

mf

f

für 3-sti. Chor, Orgel und drei Holzbläser *oder* Orgel solo

Moses Maimonides, 12. Jhd.

A

Orgel

p

mp

Chor

O - seh sha-lom bim-ro - mav

B

p

C

mp

1.

2.

D

mf

E

p

F

mf

29

34 G

39 *p*

45 H

I *mf* J *p*

56

63 *mf* *f*